

# العادات والتقاليد المغربية في نظر الغربيين

عبد العزيز بن عبد الله

كان للرحالين الأجانب إلى المغرب دور في وصف مظاهر الحضارة المغربية في تفاصيلها اليومية خاصة منها العادات والتقاليد والأعراف وقد سجل لنا (دوكاستري) صفحات رائعة عن الرحالين الفرنسيين بالمغرب (من عام 1520 إلى 1660 م) (كتاب عملاء ورحالة فرنسيين بالمغرب - طبعة 1911) وقد استقلت بذلك خلال الحماية الفرنسية "مصلحة أخبار الرحلات للمغرب (طبعة 1925) وقد بلغ هذا النوع من الدراسات و الرحلات إلى Warton Edith والواقع أن أحسن كتاب صنف في الموضوع "رحلة وارتون إيديث المغرب (2062) كتابا حسب فهرسة وضعها كل من (لامير) و(روبير براون) نشرت في لندن ولكن الكنتي الباريسي (جونتير) أوصلها عام 1914 إلى (2285). وقد انطلقت هذه الرحلات خاصة بعد انتصار المغرب في (معركة وادي المخازن) حيث صدرت في غرناطة عام 1537 م) أول رحلة إلى إفريقيا في ثلاثة مجلدات للكاتب الإسباني (مارمول) لم تترجم إلى الفرنسية إلا عام 1667 بقلم Perrot وقد ترجمت إلى العربية بالمغرب عام 1984 م غير أن هذه الرحلات تداولت جوانب شتى من الحضارة المغربية. d'Abancour. اقتصاديا وسياسيا فلم يكن لوصف العادات والتقاليد حظ إلا من خلال ارتسامات صورت بعض مظاهر الحياة في المجتمع المغربي وقد الإنجليزي برحلة في عهد المنصور السعدي وصف فيها كثيرا من العادات والأعراف حول الشعائر الدينية Robert Cottington قام قد سبقه (عام 1604 م / 1013 هـ) John Smith والزواج والموت والقضاء وحتى أصناف القنائص والصيد وكان جوهن سميث برحلة إلى المغرب نشرت بالإنجليزية ترك لنا فيها وصفا رائعا عن مراكش عرج فيها على كثير من الأعراف (راجع وثائق دوكاستري - السلسلة الأولى - السعديون م-5 ص 266 عام 1925

في رحلته (عام 1615 م) عن عادات غريبة مثل ألعاب مصارعة الثيران بفاس في عهد W. Lithgow - وقد تحدث ويليام ليتكوف في رحلته عن ألعاب الكلاب والثيران في عهد المولى عبد الملك Edmon Hogan السعديين كما تحدث هوكان

قد أسر فكتب رواية بعنوان (الأسير السعيد) حكى فيها وقائع أسره في سلا وتطوان والجزائر نشرت (عام De La Martinière وكان (1674) لم تخل من صور عن حياتنا التقليدية

برحلة وصف فيها المملكة وحالتها الاجتماعية من خلال أعراف وعادات مع قضايا مختلفة Saint Amans وبعد ذلك بثاني سنوات قام عام 1693) أكد فيها ما رواه خلفه مع إضافة ما جد في ( Jean B. Estelle تمس الجانب التقليدي من تطورات المجتمع وقد أعقبه جان ( Jean Potocki الموضوع (راجع نص هذه المذكرات في الوثائق الغميسة م 4- ص 54) وتوالت الرحلات حيث وصف بوطوكي) جولته عام (1791) بالمغرب في كتابه (رحلة إلى إمبراطورية المغرب) بالإسبانية (طبعة برشلونة) وتواصل التنافس بين أنجلترا لتجميع الوثائق حول مراكش وسوس والشياظمة وحاحه (من عام 1630 إلى (Solange) (وفرنسا التي وجهت الرحالة (سولانج (1853) وسجل ذلك في مخطوط مؤرخ ب 1847 بوثائق وزارة الخارجية الفرنسية ولم يكن طبعا في هذا السجل ذكر للعادات إلا من حيث هلهلة بعضها أو شذوذه بالنسبة للفكر الأجنبي

وماكاد القرن التاسع عشر يستهل حتى انهالت على المغرب ضربات من كل جانب تبلورت في رحلات "علمية" تنكشف عن الحالة تحت ستار رحلة مسلم يحمل اسم (علي باي العباسي) حيث Badia y Leblich الاجتماعية والعسكرية بالمملكة برز فيها باديا ليليش قام بجولة استمرت أربع سنوات (1803-1807) سجل خلالها مذكراته في ثلاثة مجلدات نشرت بباريس (عام 1884) وقد اتسمت هذه الرحلة بأهمية خاصة حدث كثيرا من المؤرخين إلى تحليل أبعادها لأنها شملت وصفا كاملا لمختلف الأوضاع خاصة منها الاجتماعية وقد

في رحلة إلى فاس ومراكش محمد لها بكتاب حول أول سلطان علوي هو المولى الرشيد وأصبحت (1818) (Mouette) سبقه مويث هذه الرحلات تنسم بطابع دولي متناسق في سلسلة ما عرف ب

نظرة للعالم) تتضمن معلومات دقيقة عن حواضر المغرب الكبرى أصبح فيها حظ الأسد لعادات المغرب وتقاليد في غضون تتبع أحداث ( مختلفة توات على المملكة ما بين القرنين السابع عشر والثامن عشر

وافتح المغرب على مصراعيه لرحلات متوالية قام بها ممثلون عن مختلف الأجناس توأبت إلى ما قبيل الاستقلال عام 1956 تركز برحلة (خلال القبائل المغربية) عام 1948 (نشرت James Haldane بعضها حول الأعراف والتقاليد حيث قام كل من جيمس هالديان برحلة أخرى بعنوان (آفاق مغربية) حللت فيها موارد المغرب وعاداته ومعتقداته Catherine Tollever في 192 ص) وكذلك كاترين (مع صور عن الفنون والفولكلور (طبعة الرباط 1952

Augustin ولعل الرحلات الألمانية إلى إفريقيا عامة والمغرب خاصة تشكل رصيذا لأبأس به في هذا المجال منها مذكرات أغسطس إلى الجزائر والمغرب) Maltzan Heinrich وصف لوضع المغرب عام 1830) مع صور بيانية (ورحلة مالتسان) Freiherr Von (ثلاثة أجزاء طبعة ليزنغ 1868) تحدث فيها عن حياة البدو والبربر والصحراء المغربية ووصف بعض العادات كالحمام المغربي وما ولاء من أعراف حول الأعراس ومختلف أصناف الاحتفالات التقليدية

برحلة وصف فيها البلاد والسكان (طبعة Fischers Reise واتسع نطاق هذه الرحلات في إطار الشمال الإفريقي حيث قام فيشر (زورج 1904

سجل فيها ارتساماته حول العادات المغربية (1924 Metz انطباعات في رحلة للمغرب والجزائر) (طبعة) Stawder كما صنف ستاودر في (رحلة من مراكش حتى فاس : بلاد المغاربة المستيقظة Wehrli عن رمضان والمرأة وغير ذلك من مراسم المجتمع ثم أعقبه ليوفيري من حضارة القرون الوسطى) (طبعة زورج 1930) تضمنت ستة عشر فصلا عن تاريخ الشعب وأعياده مع إبراز الفروق بين البربر والعرب واليهود والزنوج والجماعات الفرنسية

تأثرت في رحلتي المغربية) (طبعة ستراسبورغ 1934) (Wohen Journal Industrielle واختصت الجريدة المصورة الأسبوعية في وصف عادات الأطعمة والأثرية في "مراكش المدينة البربرية" وقد تكلفت هذه الدراسات بما كتبه (فايلاخدرولف) ونشره في (بون) عام 1962 وهو الجزء الثاني عشر من مجموعة (بلدان أفريقيا) التي تصدرها الجمعية الألمانية لإفريقيا تحدث فيها عن البلاد والسكان والقبائل وثقافتها وحياة مختلف طبقات الشعب مع فهرست للقبائل

عنوانها(قصة ويرير في جبال الأطلس) Burchardi Hoffmann وكانت تصدر بين الفينة والأخرى (رحلة) كالتالي قام بها هوفمان حول حياة البربر وعاداتهم في الأطلس (1963) Atlantis نشرت في مجلة

وإلى جانب هذه الرحلات التي لم تتحدث عن العادات والتقاليد إلا عرضا اختصت دراسات أخرى في الموضوع نذكر بعضها مرتبا ألفبائيا : وهي

بعض مظاهر الحياة الاجتماعية والأسروية في زرهون -

Abdelouahed Ben Tahla – Moulay Idriss du Zerhou,

Quelques aspects de la vie sociale et familiale

الدار والقرية لدى بعض قبائل الأطلس الصغير -

A. ADAM. La Maison et le village dans quelques Tribus

1950 de l'Anti-Atlas, Hesperis,

عبادة المغارات بالمغرب -

1930 H. BASSET, Le Culte des grottes au Maroc, Alger,

الحياة الاجتماعية في جبال الريف -

, Paris 1926 BASSET – Larose

طقوس حول المطر -

A. BEL, Quelques rites pour la pluie

(1905 (XIVème Congrès Orient. Alger

( النفس المغربية من خلال المعتقدات وآداب السلوك) -

F. Bonjean – l'âme marocaine, vue à travers les croyances et la politesse

(8 p 9 (1948 Robert,

غرائب الحياة الإسلامية : عادات سكان الجبال وأعرافهم مع صور متعددة -

BORY Paul , Mysterious Islam Life

طقوس طبائعية في صفرو -

أعياد وأعراف موسمية لدى بني سنوس -

E. Destaing , Fêtes et Coutumes Saisonnières chez les Beni - Snous,

906

1 R. Afr. ,

- السحر في المغرب -

- (28 (320 p 19 E. Elsner – The Magic of Morocco. London,

- مراسم الأعراس والجنائز والدين -

1935 W. Fulan, Peeps at Many Lands Morocco-London,

- أعراف وعادات المسلمين -

( p 303 (1949 E.F. Gautier, Mœurs et Coutumes des Musulmans – Payot -

- بقايا وثنية في الحضارة المحمدية -

1935 R. Godet , Survivances paiennes dans la civilisation mahometane, Paris,

- كتاب بالألمانية يعطينا صورة عن عادات المغرب وتقاليد أوائل القرن العشرين -

Gutezeit, Johannes, Auf Der Flucht Zu Fisir Durch

- (آيت عياش الأطلس المتوسط – دراسة نظام اجتماعي في المغرب – جامعة تشيابوريس 1977) -

John Michigan

-(صور مغاربية وطقوس المياه) -

L. Joleaud, Gravures Rupestres et Rites de l'Eau, Journal Soc. Africanistes, 1933-4

(ألفاظ وأشياء بربرية (أسماء وحفلات نيران الفرح -

E. Laoust, 1) Notes et Choses Berberes , Paris 1920

2) Noms et Cérémonies des feux de joie, (Hesperis, 1921)

(عادات الحریم بالمغرب) -

A.R. Lens – Pratiques des Harems Marocains- PARIS – Geuthner, 1925

. (عادات فلاحية وأفراح موسمية في قبائل جبالة ووادي ورغة) -

E. Levi – Provençal 1) Pratiques Agricoles et Fêtes Saisonnières des Tribus Djebala de la Vallée

Moyenne de l'Ouarghah, « Archives Berbères »

Vol. 3 Fasc. I , 1918.

2) Textes Arabes de l'Ouargha , Dialecte des Jbala, Paris, Leroux, 1922.

(بعض الظواهر السكانية لقبائل بربر السوس الأعلى) -

La Porte des Vaux (A. de 1947)

- المرأة المغربية : دراسة اجتماعية (طبعة ثانية مصورة) مدريد 1881/ 215 ص) -

Ovilloy Canales, Felipe

Manuel Hernandez.

( الأعراف والعادات في عيد المولد النبوي ) -

Paul Paquignon

Le Mouloud au Maroc

أعراف وطقوس الاستسقاء -

Probst- Biraben, les Rites d'Obtention de la Pluie, Ibid, 1932-3

(سلطان الطلبة في طليطلة في القرن الثامن عشر) -

Simon de la Rosa y Lopez Sevilla 1904 (p. 45-60)

(بقايا جاهلية في بلاد زغاوة) -

M.J. Tubiasna (Survivances Preislamiques en Pays Zaghawa) , 1964.

حفلات الزواج بالمغرب -

Westermarck Les Cérémonies du Mariage au Maroc, Traduction J. Arin,

Paris 1921

(الزواج المغربي) (من ص 59 إلى 98) -

Edgar Zohiman Town and Country 1937

(المغرب - لندن 1935) -

(نظرات حول العادات والأعراس والجنائز)

W. Fulan

( عادات وأعراف قبيلة يفوية بالريف - محاضرة بتطوان 1948) -

Gomez Martinez

(مع قبائل الريف – لندن 1931) -

(مذكرات حول عديد من الأحداث والعادات)

Terhorst Bernard

ولا تخلو تحليلات الكثير من الغربيين لتقاليد المغرب واعرافه من مظاهر غير بعيدة عن الحقيقة ولكن الإغراض لدى بعضهم يرجع احبانا على قصر النظر وسوء التقدير وإلا فمفهوم الحياة الحياة في وقائعها لا يختلف بين بني الإنسان كما يقول كوستاف لوبون (حضارة العرب ص 42) وإنما تمتاز بعض مظاهرها تحت تأثيرات مختلفة قد ترجع لعامل الصبغة الحضارية أو البدوية ولذلك لاحظ ابن خلدون (المقدمة ص 25 طبعة 1320) تشابه أسلوب الحياة بين بدو الحجاز وبدو إفريقيا فتماثلت العادات والأعراف وازدادت تناسقا تحت تأثير " تحكيم العادة " فكان عمل تونس ومصر والمغرب والأندلس واحدا (كما يقول التوزري (توضيح الأحكام ج 1 ص 22) فهذه الوحدة في الأعراف والتقاليد لدى الكثير من العرب والمسلمين – عدا بعض الاختلافات المحلية – راجعة إلى ترجيح مصلحة الأمة وما تقتضيه حالتها الاجتماعية وذلك لتبديل العرف وضرورة جلب المصلحة ودرء المفسدة (حاشية الزباني على شرح التاودي للامية الزقاق ص 263) وقد غطى هذا العمل سلوكات الأمة منذ القرن الخامس الهجري فكان المبني على " المصالح المرسلات" والعوائد وسد الذرائع وإزالة الأضرار وارتكاب أخفها وقد نتج ذلك عن وجود وقائع جديدة اضطر الفقهاء من أجلها إلى اللجوء للقياس مع حق التصرف طبقا الأندلسي والفاسي والرباطي والسوسي وغيره فكان (Jurisprudence) للمقتضيات المحلية زادتها شيوعا ورسوخا ماجريات العمل (لمنطقة سوس والصحراء النائية ومختلف النيابي جبالا وسهولا عرفها) (راجع ألواح جزولة لمحمد السوسي العثماني

" وقد نص المعيار للونشريسي (ج 1 ص 286 طبعة فاس الحجرية) " أن ماجرى به عمل الناس بغير المذهب للضرورة – سائغ جائز

في كتابه (محمد الإسلام ص Lammens) (وقد أدرك بعض العلماء الغربيين هذه المثالية في التقاليد والأعراف العربية عامة فحلل (لامانس أسس هذه المثالية المتجلية في الكرم ورقة البيئة وإنسبة السلوك وروح المسالمة ورعاية حقوق Le Berceau de l' Islam (208) في كتابه R. Montagne الغير ولذلك أكد (كوستاف لوبون (ص 415) أن العرب لم يعرفوا قط نظام الإقطاعية وسجل ذلك مؤظاني في كتابه حول مراكش Doutté (قرى وقصبات البربر – طبعة باريس 1930 – المقدمة) مفندا مقولة دوتي

أكد " أن Renaud وقد وصف بعض الرحالين الغربيين اختلال السلوك واضطراب المغاربة بسبب وفرة الأوبئة بالبلاد ولكن رونو حواضر فاس ومكناس ومراكش لم تعرف أي وباء منذ أكثر من مائة عام " (مجلة هسبريس م. 26 عام 1939) وأبرز سوردون في كتابه (المؤسسات والأعراف ص 215) أن اقتصاد المجتمع وهو مظهر لعاداته قد توفرت فيه كل مقتضيات الحياة الناعمة Surdon في كتابه (تاريخ الرباط ص 54) مجالا آخر للتواكب الاجتماعي التقليدي Caillé التي تتوفر اليوم في المجتمع العصري كما لاحظ كاي في القارة السمراء وهو وجود ما بين ألف وألف وخمسمائة جمل تنتقل يوميا من جنوب المغرب إلى شماله لضمان استمرارية الصلة بين مختلف الأطراف الإفريقية

في كتابه (النقابات الإسلامية – طبعة باريس 1925 ص 38) عن عادات وأعراف الحرف والمهن Massignon وتحدث ماسينيون في كتاب آخر سماه (فرنسا في الشمال الإفريقي ص 232) حول مهمة الحسبة في ضبط Surdon (مؤكد ما سجله عنها (سوردون التوازن الاقتصادي والاجتماعي في الوسط المغربي وقد بلغت تقاليد التكافل الاجتماعي مبلغا كاد يصل إلى نوع من التأمين Assurance)) (Propos d'un vieux marocain p. 128 Moïse Nahon)

وحق الفقير الأجنبي عن القبيلة كان يجد المأوى والمأكل والمشرب مدة ثلاثة أيام ينتقل بعدها لقبيلة أخرى ليحظى بنفس المعاملة المغرب المجهول م.1 ص 56). ولطلبة العلم خطوة أعلى في هذا المجال Moulieras (سوردون- الأعراف ص 199) وكذا (مولييراس فلاحى البادية بأخلاق Moïse Nahon) (أما الخلق الإسلامي الرصين فكان يتجلى في سلوك العامة أنفسهم حيث وصف ( ناهون .عالية ورعاية سامية للغير ورأي الغير دون اعتبارالنسب أو اللون

ومن أغرب العادات التي وصفها (مولييراس) (المغرب المجهول ج 2 ص 177) انتشار كرة القدم بين الطلبة الذين كانوا يمتكرون هذه اللعبة حيث لم يكن يسمح بها لمن لا يعرف القراءة والكتاب وكان حتى صغار الموظفين الذين تجاوزوا الأمية ولو بقليل يعفون من الضرائب والخدمة العسكرية

تلك مجاله مقتضبة مما حللناه من آراء الغربيين حول مظاهر الحضارة المغربية وأعرافها وعاداتها في العديد من مصنفاتنا باللغتين العربية والفرنسية.